

DVC 2594A (M902). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Kingston (Canada)-Paris le 27/1/21.

*Datation* : ca 400-375 : hésitations dans la notation de *e* long ouvert. Beau style pseudo-stoichèdon.

πὲρ Τιμο[θέας<sub>(e.g.)</sub>] ἐπερωτήι ὁ δεῖνα]  
ἢ πὸτ ἄλλον ἄνδρα αὐτὰν ἐκδοῦναι]  
ποθῆτὸν ἢ [οὐ]

Τιμο[θέας] *vel simile* Carbon  
[ἐπερωτήι ὁ δεῖνα] Lhôte  
ἢ Carbon : ἢ DVC  
ἄλλον Carbon : ἄλλον DVC  
[ἄνδρα αὐτὰν ἐκδοῦναι] Carbon  
ποθῆτὸν ἢ [οὐ] Carbon : Ποθῆτὸν H[- - -] DVC

*Au sujet d'Unetelle, Untel (demande) s'il (est) désirable (de la donner à) un autre (homme), ou (non).*

L'interprétation DVC de Ποθητός « Désiré » comme un anthroponyme est invraisemblable : ce nom est attesté une seule fois, à l'époque byzantine. D'autre part, il est presque certain que la troisième ligne n'appartient pas à une inscription différente : la main semble bien être la même, et le vide qu'on observe entre les lignes 2 et 3 s'explique simplement par une altération du plomb à cet endroit, comme on l'observe aussi dans 2593A.

DVC 2508A ἐπερωτήι Θέων τὸν Δία τὸν Ναῖον καὶ Διώναν πότερα οἰκῆσαι Θαλείαι τᾶι θυγατρὶ πὸτ ἄνδρα λῶιον καὶ ἄμεινον ἐσσεῖται καὶ γενεὰ αὐτᾶι ἐσσεῖται donne sans doute la clé de notre inscription. Cependant, dans 2508A, le syntagme οἰκῆσαι πὸτ ἄνδρα est irrégulier, et il vaut mieux, dans notre inscription, restituer ἐκδοῦναι.

On peut supposer que la fille du consultant est veuve, et que le père envisage de la marier à un autre homme.

ποθητός, adjectif verbal de ποθέω « désirer », est très bien attesté épigraphiquement dans les épigrammes funéraires, où il s'applique au « regretté défunt ». Dans notre inscription, ποθητόν se substitue à la formule habituelle λῶιον καὶ ἄμεινον, et, si notre interprétation est exacte, on aurait là un émouvant exemple de délicatesse paternelle.